



富山国際人材交流センター協同組合

TIMPEA★NEWS

vol. 11

発行：富山国際人材交流センター（協）
〒939-8261 富山市太郎丸本町1-7-6
TEL 076-423-5370 FAX 076-423-5368
E-mail : timpea@biscuit.ocn.ne.jp
URL : <http://www5.ocn.ne.jp/~timpea/>
《営業時間のご案内》
9：00～17：00（祝祭日を除く平日）

謹賀新年



新年あけましておめでとうございます。

実習生受入れ事業に対し、組合員の皆様の日頃のご協力に心から感謝申し上げます。

昨年、7月より新しい実習生制度が施行されました。当組合は一昨年より新制度に対応すべく取り組み、昨年秋には新制度での受入れも無事行う事が出来ました。

現在も日本経済は足踏み状態が続いております。また、昨年の尖閣諸島の問題により、送出し国である中国との関係が悪化した事もありました。

このような時だからこそ、この「実習生受入れ事業」を通じ、組合員の皆様のご発展の為、そして民間レベルでの両国の橋渡しの一助となるべく、本年も努力していきたいと考えております。

本年も組合員の皆様方のご協力を心よりお願い申し上げます。

理事長 栗林 孝

臨時総会・担当者連絡会開催会

10月22日（金）高岡に於いて、臨時総会と担当者連絡会が行われました。

臨時総会では下記の通り役員の補充が行われました。

専務理事：高松 修治

監 事：寺島 忠

また、担当者連絡会では以下の内容が協議されました。

- ①法的保護講習のポイント説明
- ②実習生向け組合実施イベントについて
- ③実習生の共通問題事例と対応について
- ④意見交換

①入国後の講習で実際に使用しているテキスト（労働関係法令・入管法令）のポイントを説明し、受入れ企業の皆様にも制度や労働基準法についての再確認をして頂きました。

②現在、当組合で行っている実習生向けの事業（イベント）について、ご担当者から、賛否両論、また現実的なご意見を頂きました。

今後のイベント実施計画の参考にさせて頂く事となりました。

（また、後日行った企業アンケートの結果は裏面をご参照ください。）



③共通問題事例については、寮生活から仕事、実習生の人間関係まで過去の様々な事例があります。

中国送出し機関からは、実習生を指導する際、下記の留意点が提示されました。

「実習生には”日本の常識”が解らない。特に田舎の出身者は母国の生活習慣や文化等で悪意なくやってしまう時がある。」

例として、田舎出身者はエアコンを使う経験が少なく、外出時に切る事自体を忘れてたり、また母国では使用した食用油を台所の流しに直接捨てるのは普通の事だそうです。

「実習生には”OKな事・ダメな事””ここではどうしなければいけないか”をはっきり伝えなければ、理解できない」

実習生には入国前も入国後も日本の生活習慣について指導していますが、やはり実際に寮での生活を始めてからの初めの教育が肝心だそうです。また、「言葉の壁」による誤解もありますので、指示する際には裏面の「わかりやすい日本語」を参考にしてください。

④意見交換では、実習生の悪い交友関係（他実習生に限らず）に組合・企業・駐在員が協力して注意する事、また情報交換を密にし対策をとる事が必要だ、とのご意見等がありました。

わかりやすい日本語

～「JITCO監修 わかりやすい日本語の話し方」参考～

「**実習生にもっと言葉を理解してほしい。**」

「**言ったのにやらない。指示と違う事をする。**」

特に新しい実習生とのコミュニケーションは難しいものです。ご存知かとは思いますが、少しでもポイントをまとめましたので、ご参考にしてください。

① 本当にわかっているかどうかを確認

「わかりましたか？」と聞くと「わかりました」と返事が返ってきて、実はわかっていないという事があります。伝えた後に、その内容を理解しているかどうか繰り返し確認することが大切です。

例) 担当者: 「この箱にいくつ入れるの?」 実習生: 「20個」

担当者: 「あの箱は?」 実習生: 「50個」

② 続けて言わず、はっきり・ゆっくり区切って話す

文を続けて話すと、理解しづらいものです。全体をゆっくり、しかし単語はかたまりとして話します。

例) 「机の 上の ドライバーを とって」 「この スイッチは 消しては ダメ」

③ 熟語は意外と伝わらない

中国人実習生なら「字」を見れば理解できるものが多いのですが、「音」で聞くと簡単な言葉でさえわからないことがよくあります。特に熟語で伝わらない場合、わかりやすい言葉に言い換えてみてください。また、最終的には紙に書くのも一つの方法です。

例) 開始→始める 終了→終わる 停止→止める 昼食→昼ごはん 帰国→国に帰る

④ 短い文で話す

長い文だと伝わりにくいので、意味の伝達を最優先して意識的に短い文で話します。

例) 「アイロンをかけた後、二つに折って縫います。」

→「アイロンをかけます。二つに折ります。縫います。」



実習生向けのイベントアンケート結果

(17社中12社回答)

昨年11月に行ったアンケート結果は下記の通りとなりました。今後の事業計画の参考にさせていただきます。ご協力、ありがとうございました。



★新年会・忘年会のような食事を含むパーティ

実施した方が良い 4 どちらでも 0 実施しない方が良い 8

★B.B.Q大会

実施した方が良い 2 どちらでも 6 実施しない方が良い 4

★実習終了記念の日帰り旅行

実施した方が良い 3 どちらでも 8 実施しない方が良い 1

★作文コンクール

実施した方が良い 5 どちらでも 5 実施しない方が良い 2

★日本語試験合格のお祝い金

実施した方が良い 10 どちらでも 2 実施しない方が良い 0

～組合からのお知らせ～

《日本語試験のお祝い金について》

実習生の日本語能力向上の為、日本語能力試験(2級以上合格者)とJ. TEST(A～Dレベル合格者)を受験し、合格された方にお祝い金をお渡ししています。受験料の値上げ等に伴い、お祝金を増額いたします。

3,000円 → 5,000円

《組合主催作文コンクール》

今年も組合主催作文コンクールを実施します。詳しくは3月頃、募集要項をお知らせします。